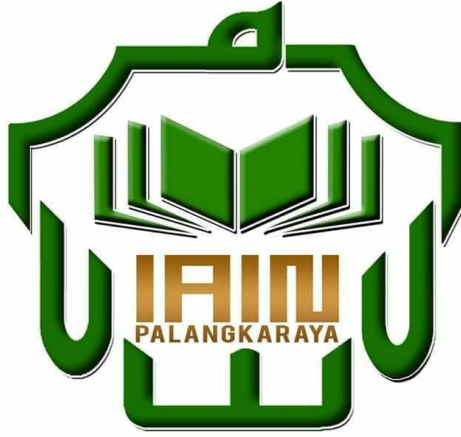


تحليل الأخطاء فى تصنيف الطبقة اللغوية العربية على مهارة الكتابة للطلاب فى الفصل
الثالث بالمدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكارايا

بحث جامعي

مقدم لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجنا
لكلية التربية و العلوم التدريسية قسم تدريس اللغة العربية



إعداد الطالب

محفوظ رزقي مبارك

1101150039

الجامعة بالنكارايا الإسلامية الحكومية

كلية التربية و العلوم التدريسية

قسم تدريس اللغة

السنة 1436 هـ / 2015 م

مواقف الرسالة

موضوع البحث : تحليل الأخطاء في تصنيف الطبقة اللغوية العربية على مهارة الكتابة للطلاب في الفصل الثالث بالمدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكا رايا.

الاسم : محفوظ رزقي مبارك

رقم الطالب : 1101150039

كلية : التربية

قسم : اللغة شعبة تدريس اللغة العربية

درجة : سرجان

بالنكارايا، 7 سبتمبر 2015

المشرفة الأولى،

المشرف الثاني،

نور الوحدة، الماجستير في التربية

رقم التوظيف: 198003072006042004

مساعد العمد

رئيس قسم تدريس اللغة العربية،

في الأكاديمية

أحمدي، الماجستير في العلوم

رقم التوظيف: 197210102003121006

الحاجة روضة الجنة، الماجستير في التربية

رقم التوظيف: 196710031993032001

مواقف المشرفين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

إن هذا البحث الجامعي الذى كتبه الباحث :

الاسم : محفوظ رظقي مبارك

رقم الطالب : 1101150039

موضوع البحث : تحليل الأخطاء فى تصنيف الطبقة اللغوية العربية على مهارة الكتابة للطلاب فى

الفصل الثالث بالمدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكا راياء.

قد نظرنا و أدخلنا فيه من التعديلات والتصحيحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لا ستيفاء

المناقشة لاتمام الدراسة و الحصول على درجة سرجانا (S-1) فى كلية التربية و العلوم التدريسية قسم

تدريس اللغة العربية الدراسية 2015-2016. وتقبل منا فائق الاحترام وجزيل الشكر.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بالنكارايا، 7 سبتمبر 2015

المشرفة الأولى،

المشرف الثانى،

نور الوحدة، الماجستير فى التربية

محمد أرني، الماجستير فى التربية

رقم التوظيف: 198003072006042004

موافق لجنة المناقشة

قد أجريت المناقشة على البحث الجامعي الذى كتبه الباحث:

الاسم : محفوظ رزقي مبارك

رقم الطالب : 1101150039

موضوع البحث : تحليل الأخطاء فى تصنيف الطبقة اللغوية العربية على مهارة الكتابة للطلاب فى

الفصل الثالث بالمدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكا رايا.

وقررت اللجنة بنجاحه واستحقاقه درجة سرجان (S-1) فى كلية التربية و العلوم التدريسية قسم

تدريس اللغة العربية كما يستحق أن يلتحق بالمرحلة التى هي أعلى من هذه المرحلة.

بالنكارايا، 7 سبتمبر 2015

أعضاء لجنة المناقشة :

1. رئيس لجنة المناقشة : الحاج سفيان صاري، الماجستير فى الدين ()
2. الممتحن الأول : أحمدى، الماجستير فى العلوم ()
3. الممتحنة الثانية : نور الوحدة، الماجستير فى التربية ()
4. الكاتب : محمد أرني، الماجستير فى التربية ()

عميد كلية التربية

فهمي، الماجستير فى التربية

رقم التوظيف: 196105201999031003

الإقرار

أقر بأن هذا البحث بموضوع : تحليل الأخطاء في تصنيف الطبقة اللغوية العربية على مهارة الكتابة للطلاب في الفصل الثالث بالمدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكا رايا عمل أصلي لي وحدي لم يسبقه نشره أو كتابته، وإذا ثبت يوما أن هذا البحث من عمل غيري، أنا مستعد لقبول أية عقوبات أكاديمية حسب ما نصبه لوائح الجامعة.

بلنكارايا، 7 سبتمبر 2015

الباحث،

6000

محفوظ رزقي مبارك

1101150039

الشعار

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ خَرَجَ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ كَانَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ حَتَّى يَرْجِعَ (رواه الترمذي)

Artinya: “Dari Anas bin Malik berkata, telah bersabda Rasulullah saw : “barangsiapa keluar (pergi) untuk mencari ilmu maka ia berada di jalan Allah sehingga kembali (HR. Tirmidzi).

الإهداء

أعطيت هذه الرسالة لجميع الأسرة خصوصا لوالديّ و لجامعتي المحبوبة

جامعة بالنكارايا الاسلامية الحكومية خصوصا

في كلية التربية و العلوم التدريسية

قسم تعليم اللغة العربية

التمهيد

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي صدقنا وعده و نصر عبده و جعل العربية لغة أهل الجنة و حفظها بالقرآن و السنة، أشهد أن لا اله إلا الله وحده لا شريك له و أشهد أن محمدا عبده و رسوله لا نبي بعده، اللهم صلى و سلم على سيدنا و نبينا و شفيعنا و قرّة أعيوننا محمد سيد المرسلين و إمام المهتدين و قائد المجاهدين و على اله و أصحابه أجمعين. أما بعد:

حمدا و شكرا لله على النعام و الهداية حتى يكون الباحث يستطيع لانتهاة كتابة الرسالة تحت الموضوع: " تحليل الأخطاء في تصنيف الطبقة اللغوية العربية على مهارة الكتابة للطلاب في الفصل الثالث بالمدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكارايا".

الصلاة و السلام على سيدنا رسول الله و على اله و صحبه و من تبعه إلى يوم القيامة. في كتابة هذه الرسالة، وقف الباحث على الأصحاب الذين يساعدون من أول الكتابة هذه الرسالة و آخرها. ولذلك يريد الباحث ليقول الشكر لهم في هذه الفرصة:

1. فضيلة السيد الدكتور ابن علمي. أ.س. فيلوا، بكالوريس في الحقوق. الماجستير في الحقوق. كمدير الجامعة بالنكارايا الإسلامية الحكومية.

2. فضيلة السيد فهمي. الماجستير في التربية. كعمدة كلية التربية و العلوم التدريسية في الجامعة بالنكارايا الإسلامية الحكومية.

3. فضيلة السيد أحمددي، الماجستير في العلوم. كعميد قسم تدريس اللغة.

4. فضيلة السيدة نور الوحدة، الماجستير في التربية، كالمشرفة الأولى.

5. فضيلة السيد محمد أرني، الماجستير في التربية، كالمشرف الثاني.

6. كل المدرسين و الموظفين لشعبة تدريس اللغة العربية في الجامعة بالنكارايا الإسلامية الحكومية.

7. فضيلة السيدة الحاجة سوسيل واتي، الماجستير في التربية ،كمدير المدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكارايا.

8. فضيلة السيدين محمد رامي، الباحث في الدينية و خليل فتري، الباحث في التربية الاسلامية، كمدرسين اللغة العربية للفصل الثالث في المدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكارايا.

9. طلاب الفصل الثالث في المدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكارايا على استراهم في انتهاء هذه الرسالة.

10. أبي و أمي و عائلاتي الذين قد أعطوني الإعانة و الدعاء و النصائح و العاطفة حتي يكون الباحث يجتهد كثيرا في التعلم.

11. مؤسس معهد دار اللغة و الدعوة مربي و روعي و جسدي الدعي إلى الله أبوي الحبيب حسن بن أحمد باهارون و خليفته مدير المعهد سعادة المحترم أبوي الحبيب على زين العابدين ابن الحبيب حسن بن باهارون حيث أنهم يورثون علومهم حين تعلم الباحث في ذلك المعهد.

12. الأصدقاء في شعبة تعليم اللغة العربية، عسى الله يقوي أختوتنا أبدا.

13. و جميع الأصحاب الذين يحفزوني و يساعدوني في انتهاء هذه الرسالة.

هذا ونسأل الله أن يوفقهم ويوفر لهم المساعدة في الدنيا والآخرة ويغفر لهم ذنوبهم ويكتب لهم الحسنة ويجزيهم خير الجزاء ويعينهم في أعمالهم. حتى يَحْمِلُنَا إلى الجنة. وللتحسين الآتي يحتاج الباحث إلى التوصيات والاقتراحات والانتقاد بالمنفعة. آخرًا، يتوكل الباحث إلى الله كي سيكون هذه الرسالة النافعة لنا خصوصا للباحث.

بالنكارايا، 7 سبتمبر 2015

محفوظ رزقي مبارك

رقم الطالب:

1101150039

تحليل الأخطاء في تصنيف الطبقة اللغوية العربية على مهارة الكتابة للطلاب في الفصل الثالث بالمدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكا رايا

ملخص البحث

محفوظ رزقي مبارك (1101150039). تحليل الأخطاء في تصنيف الطبقة اللغوية العربية على مهارة الكتابة للطلاب في الفصل الثالث بالمدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكا رايا. الرسالة لكلية التربية و العلوم التدريسية في قسم اللغة شعبة تعليم اللغة العربية بالجامعة بالنكارايا الإسلامية الحكومية.

و أغراض هذا البحث هي لمعرفة أشكال الأخطاء في تصنيف الطبقة اللغوية العربية على مهارة الكتابة للطلاب في الفصل الثالث بالمدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكا رايا و أسباب وقوعها.

يكون هذا البحث بحثاً كمياً وصفيًا. و استخدم الباحث طريقة الامتحان و طريقة التوثيق لجمع البيانات في هذا البحث. غرض الامتحان هنا لتحصيل نتيجة كتابة درس اللغة العربية في الطلاب ثم تحليل أنواع الأخطاء خلال الطبقة اللغوية العربية. الوثيقة في هذا البحث مشتملة بنتيجة الاختبار أو إنشاء الطلاب.

دلّت نتيجة هذا البحث على أن الأخطاء اللغوية العربية على مهارة الكتابة للطلاب في الفصل الثالث بالمدرسة الثانوية الحكومية النموذجية بالنكا رايا تصنيفها منها: أخطاء الكتابة في الطبقة النحوية عددها 513 خطأ أو 66 % و أخطاء الكتابة في الطبقة الصرفية عددها 176 خطأ أو 23 % و أخطاء الكتابة في طبقة الدلالة عددها 85 خطأ أو 11 % . فأسباب وقوعها: (1) تأثير اللغات التي استوعبها الطلاب من قبل (2) عدم الفهم مستعمل اللغة إلى اللغة المستعملة عليه أي اللغة العربية (المقصود هنا هو عدم الفهم في قواعد اللغة العربية).

**THE ERROR ANALYSIS OF ARABIC LANGUAGE ON TAXONOMY
LINGUISTIC ASPECTS WRITING SKILLS STUDENT OF THIRD
GRADE IN ISLAMIC SENIOR HIGH SCHOOL MODEL
PALANGKA RAYA**

ABSTRACT

Mahfuz Rizqi Mubarak (1101150039). The Error Analysis of Arabic Language on Taxonomy Linguistic Aspects Writing Skills Student of Third Grade in Islamic Senior High School Model Palangka Raya. This Study in Arabic Language Education Tarbiyah Faculty and Teacher Training State Islamic Institut of Palangka Raya 2015.

The study aimed to determine the forms and the cause of error analysis of arabic language on linguistic taxonomy aspect learning writing of students third grade in Islamic Senior High School Model Palangka Raya.

This study is descriptive quantitative research. Collecting data in this study used the test and documentation. Test aimed to get result *kitabah* (writing) then performed the analysis process for categorization of these results. Where as the documentation phase of this research included documentator replicates or student essays.

The results of the study showed that the errors in the arabic language writing skills can be categorized as follows: syntactical errors as many as 513 or 66%, morphology errors as many as 176 or 23%, and semantics errors as many as 85 or 11%. As for cause of the errors, among others: 1) Affected first language mastered 2) Less of user understanding of the language he uses language that is arabic language (it is meant here is the lack of understanding the rules of the arabic language).

ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA ARAB PADA ASPEK TAKSONOMI LINGUISTIK MAHARAH *KITABAH* SISWA KELAS XII DI MAN MODEL PALANGKA RAYA

ABSTRAK

Mahfuz Rizqi Mubarak (1101150039). Analisis Kesalahan Berbahasa Arab pada Aspek Taksonomi Linguistik Maharah *Kitabah* Siswa Kelas XII di Man Model Palangka Raya. Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Keguruan IAIN Palangka Raya, 2015.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui bentuk-bentuk serta penyebab terjadinya kesalahan berbahasa arab pada aspek taksonomi linguistik pembelajaran *kitabah* siswa kelas XII di MAN Model Palangka Raya.

Penelitian ini merupakan penelitian kuantitatif deskriptif. Pengumpulan data pada penelitian ini dengan menggunakan tes dan dokumentasi. Tes di sini bertujuan untuk mendapatkan hasil *kitabah* yang kemudian dilakukan proses analisis untuk pengkategorian dari hasil tersebut. Sedangkan tahap dokumentasi pada penelitian ini mencakup pendokumentasian hasil ulangan, atau karangan siswa.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa kesalahan-kesalahan berbahasa arab pada maharah *kitabah* dapat dikategorikan sebagai berikut: Sintaksis sebanyak 513 kesalahan atau 66 %, kesalahan morfologi sebanyak 176 kesalahan atau 23 %, dan kesalahan semantik sebanyak 85 kesalahan atau 11 %. Adapun penyebab terjadinya kesalahan tersebut antara lain: 1) Terpengaruh bahasa yang lebih dulu dikuasainya 2) Kekurangpahaman pemakai bahasa terhadap bahasa yang dipakainya yaitu bahasa Arab (yang dimaksud di sini adalah kekurangan pahaman dalam kaidah-kaidah bahasa Arab).

محتويات البحث

الغطاء

مواقف الرسالة

المواقف المشرفة

موافق لجنة المناقشة

الإقرار

الشعار

الإلهدي

التمهيد

ملخص البحث

محتويات البحث

قائمة الجداول

قائمة الملاحق

الباب الأول (المقدمة)

- 1 أ. خلفية البحث
- 3 ب. حدودية البحث
- 4 ج. أسئلة البحث
- 4 د. أهداف البحث
- 4 هـ. أهمية البحث
- 5 و. هيكل البحث

الباب الثاني (الاطار النظري)

- 6 أ. تحليل الأخطاء اللغوية
- 8 ب. أسباب الأخطاء اللغوية

9	ج. تعريف تحليل الأخطاء اللغوية و طريقته
11	د. أهداف تحليل الأخطاء اللغوية
11	هـ. تفصيل الأخطاء في تصنيف الطبقة اللغوية
19	و. المشكلات في تعليم اللغة العربية.
23	ز. تعريف مهارة الأربعة في اللغة العربية
24	ح. تعريف الإنشاء و أنواعه
26	ط. الإستراتيجيات في تعليم الإنشاء

الباب الثالث (منهجية البحث)

27	أ. محل البحث
27	ب. مصادر البيانات
27	ج. مجتمع البحث و عينته
28	د. أداة البحث
29	هـ. جمع البيانات
29	و. تحليل البيانات
31	ز. مراحل الدراسات

الباب الرابع (نتيجة البحث و تحليلها)

	أ. أشكال الأخطاء اللغوية العربية في تصنيف الطبقة اللغوية على مهارة الكتابة للطلاب في الفصل الثالث بالمدرسة الثانوية
32	الحكومية النموذجية بالنكا رايا.
34	ب. أخطاء الكتابة في الطبقة النحوية
42	ج. أخطاء الكتابة في الطبقة الصرفية
47	د. الأخطاء في طبقة الدلالة

- هـ. أسباب الأخطاء اللغوية العربية في تصنيف الطبقة اللغوية على
مهارة الكتابة للطلاب في الفصل الثالث بالمدرسة الثانوية
الحكومية النموذجية بالنكا رايا 54
و. تأثير اللغات التي استوعب الطلاب من قبل 54
ز. عدم الفهم مستعمل اللغة إلى اللغة المستعملة عليه أي اللغة
العربية..... 55
ح. أصور الأخطاء الموقعة في الطلاب 56

الباب الخامس (الإختتام)

- أ. الاختصار 61
ب. النصائح..... 62

المراجع

الملاحق

قائمة الجداول

32	الجدول الأول	: الأخطاء اللغوية العربية
35	الجدول الثاني	: الأخطاء فى النحو
37	الجدول الثالث	: الأخطاء فى الإضافة و تصحيحها
39	الجدول الرابع	: الأخطاء فى النعت و المنعوت و تصحيحها
41	الجدول الخامس	: الأخطاء فى علامة الإعراب و تصحيحها
44	الجدول السادس	: الأخطاء فى الأوزان الصرفية و تصحيحها
46	الجدول السابع	: الأخطاء فى الضمير و تصحيحها
47	الجدول الثامن	: الأخطاء فى الدلالة
50	الجدول التاسع	: الأخطاء فى اختيار المفردات و تصحيحها
52	الجدول العاشر	: تخطيط اللغات فى الجملة و تصحيحها

المراجع

ابن منظور محمد بن مكرم بن علي بن أحمد بن حنبل الأنصاري الإفريقي، *لسان العرب*، دار صادر - بيروت، 1414 هـ.

الزبيدي، تاج العروس، طبعة الكويت، ج 28.

الزمخشري، أساس البلاغة، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، 1998.

الدكتور جودت الركابي. طرق تدريس اللغة العربية. دار الفكر. دمشق. 1998 م.

براون، هـ دوغلاس، أسس تعلم اللغة وتعليمها، ترجمة: عبده الراجحي وعلي علي أحمد شعبان، بيروت: دار النهضة العربية، 1994.

محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الرازي، مختار الصحيح، المكتبة العصرية - الدار النموذجية، بيروت - صيدا.

محمد علي الخولي، علم اللغة، الأردن: الناشر دار الفلاح للنشر و التوزيع 818.

عمر فروق الطباء، الوسيط في قواعد الإملاء و الإنشاء، بيروت: مكتبة المعارف، 1993.

فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية، مكتبة الآداب، القاهرة، 2005 م.

شوقي ضعيف، المعجم الوسيط، مصر: مكتبة صوراق الدولية، 2011 م .

Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, PT: Rineka Cipta, Jakarta, 2007.

Abdul Mu'in, *Analisis Kontrastif Bahasa Arab Dan Bahasa Indonesia (Telaah Terhadap Fonetik Dan Morfologi)*, Jakarta:Pustaka Alhusna Baru, 2004.

Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011.

Ahmad Fuad Mahmud 'Ulyan, *al-Maharah al-Lughowiyah, Mahiyatuha wa Turuqu Tadrisuha*, Darul Muslim, Riyadh, 1992.

Atabik Ali dan Ahmad Zuhdi, *Kamus Kontemporer Arab-indonesia "al-,Aşr"* Yogyakarta: multi karya grafika, 1998.

Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, beberapa pokok pikiran, Pustaka Pelajar: Yogyakarta, 2003.

- Basrowi dan Suwandi, *Memahami Penelitian Kualitatif*, Jakarta: Rineka Cipta, 2008.
- Fuad Ni"mah, *Mulakhhos (Qawa"īd Al-Lugah Al-,Arabiyyah)*, Beirut : Dar AtsTsaqafah,t.t.
- Heri Guntur dan Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, Bandung: Angkasa, 2011.
- Henry GunturTarigan, *membaca sebagai suatu ketrampilan bahasa* Bandung: Angkasa, 1994.
- Ibnu burdah, *Menjadi Penerjemah Metode Dan Wawasan Menerjemah Teks Arab*, Yogyakarta: Tiara Wacana, 2004.
- Jos. Daniel Parera, *Linguistik Edukasional : Pendekatan, Konsep dan Teori Pengajaran Bahasa*, Jakarta: Erlangga, 1986.
- M. Ramlan, *Ilmu Bahasa Indonesia Sintaksis*, Yogyakarta : CV. Karyono, 2005.
- Mustafa al-Gulayaini, *Jami 'u Ad-Durus Al-Arabiyyah*, Kairo: Maktabah asy-Syuruq Ad-Duwaliyyah, 2008.
- Nanang Martono, *Metode Penelitian Kuantitatif*, Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, Cetakan ke 3, 2012.
- Nunik Setiawaty, *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia*, Surakarta : Yuma Pustaka, 2010.
- Ramlan. M. *Morfologi Suatu Tinjauan Diskriptis*, Yogyakarta: CV, Karyono, 1983.
- Rusydi Ahmad, *al-Maharat al-Lugawiyyah*, Kairo: dar al-Fikr al-Arabiyy, 2009.
- Sanapiah Faisal, *Format-format Penelitian Sosial Dasar-dasar dan Aplikasi*, Jakarta: Rajawali, 2004.
- Setyawati, *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia*. Surakarta: Yuma Pustaka, 2010.
- Syamsudin Asyrofi, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* Yogyakarta : Idea Press, 2010.
- Taufiqurrohman, *Leksikologi Bahasa Arab*, Malang : UIN-Malang Press, 2008.
- Umar Faruq at-Thibba", *al-Waṣīt Fi Qowā"īd al-implā" wa al-Insyā"* Beirut: Maktabah alma" arif, 1993.